



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

2-е заседание

четверг, 9 октября 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Геннадий Удовэнко . . . . . (Украина)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

## Заявление Председателя

**Председатель** (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего тепло и сердечно приветствовать все делегации, участвующие в обсуждениях в Первом комитете на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить свою глубокую признательность всем государствам-членам, оказавшим моей стране и мне честь быть избранным Председателем этого важного органа Генеральной Ассамблеи. Я чрезвычайно обязан всем членам за оказанное мне доверие.

Позвольте мне сказать, как дороги мне великодушные слова представителя Беларуси посла Сычева, которые он высказал, когда представлял в Ассамблее мою кандидатуру на пост Председателя Первого комитета. От имени всех членов Комитета я хотел бы поздравить посла Сычева с тем, как умело и эффективно он руководил работой Первого комитета в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Принимая на себя обязанности Председателя этого органа, приятно сознавать, что я могу

рассчитывать на сотрудничество всех членов Комитета, равно как и на ценный опыт и широкую компетенцию заместителя Генерального секретаря по вопросам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию г-на Цзиня Юнцзяня, заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Прендергаста, Директора Центра по вопросам разоружения г-на Давинича и Секретаря Первого комитета г-на Линя Кучуна и его коллег в Секретариате, которые будут в огромной мере содействовать успешному завершению нашей работы.

## Выборы заместителей Председателя и Докладчика

**Председатель** (говорит по-английски): В отношении выборов членов президиума я хотел бы проинформировать Комитет о том, что консультации между соответствующими региональными группами все еще продолжаются. Я предлагаю Комитету вернуться к этому вопросу на более позднем этапе.

Решение принимается.

## Организация работы

**Председатель** (говорит по-английски): Позвольте обратить ваше внимание на документ A/C.1/52/1,

содержащий письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 19 сентября 1997 года на мое имя, в котором сообщается, что Генеральная Ассамблея постановила передать на рассмотрение Первого комитета 22 пункта повестки дня.

В соответствии с установившейся практикой Первый комитет начинает свою работу по существу вопросов только после завершения общих прений на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Кроме того, для обеспечения эффективности обсуждений и в качестве меры сокращения расходов Председатель Генеральной Ассамблеи просит все главные комитеты завершить свою работу не позднее 28 ноября 1997 года.

В результате серии обширных неофициальных консультаций с рядом отдельных делегаций и представителей региональных групп и с учетом ограниченности во времени я хотел бы предложить программу работы и расписание, содержащиеся в документе A/C.1/52/CRP.1. Как известно членам Комитета, эта программа работы и расписание были рассмотрены и приняты "ад референдум" на неофициальном заседании Комитета во вторник 7 октября. Я надеюсь, что Комитет сможет утвердить этот документ сегодня. При внесении этого предложения я руководствовался прошлой практикой и прецедентами, которые появились в последние годы, что, по моему мнению, дало возможность Первому комитету проводить свою работу максимально эффективно и с наименьшими затратами. Соответственно, делегации могут отметить, что рассмотрение пунктов повестки дня будет проходить в два этапа: в первый этап включены вопросы повестки дня, касающиеся разоружения и международной безопасности, то есть пункты 62-82 повестки дня; на втором этапе будет рассмотрен пункт 83 повестки дня "Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета".

Кроме того, я хотел бы обратить внимание на то, что ввиду большого числа пунктов повестки дня и сложности стоящих на рассмотрении Комитета вопросов существует дальнейшее разделение на конкретные этапы, разграничивающие общие прения структурированного неофициального обсуждения конкретных тем в рамках принятого тематического подхода по этим пунктам и от рассмотрения проектов резолюций и решений в рамках этих пунктов повестки дня и принимаемых по ним действий. Помимо этого, как и в прошлом,

определены точные крайние сроки в отношении представления проектов резолюций и проектов решений в рамках этих двух групп вопросов.

Как отмечается в программе работы и расписании, Первый комитет начнет свою сессию по существу в понедельник, 13 октября, общим обсуждением всех пунктов повестки дня, касающихся разоружения и международной безопасности, то есть пунктов 62-82 повестки дня. Этому этапу работы Комитета будет посвящено 10 заседаний, начиная с понедельника, 13 октября, и кончая пятницей, 24 октября.

В этой связи я призываю делегации ограничить время представления своих докладов по возможности 15 минутами, с тем чтобы дать возможность выступить всем делегатам, желающим принять участие в общих прениях, в рамках отведенного для этой цели короткого периода времени. Я хотел бы также просить делегатов, желающих принять участие в общих прениях, как можно быстрее внести свои фамилии в список ораторов, чтобы дать возможность Комитету в полной мере и конструктивно использовать имеющиеся у него время и конференционные ресурсы. Далее, следует отметить, что крайним сроком для закрытия списка ораторов в общих прениях по всем пунктам повестки дня, касающихся вопросов разоружения и международной безопасности, будет понедельник, 13 октября, в 18 часов ровно.

С понедельника 27 октября по пятницу 31 октября Первый комитет проведет неофициальное структурированное обсуждение конкретных тем в рамках принятого тематического подхода по пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности. Основываясь на прошлом опыте, для этого этапа работы Комитета будет отведено в общей сложности шесть заседаний. В этой связи я хотел бы информировать Комитет, что я и должностные лица Комитета, при помощи и сотрудничестве со стороны Секретариата, заблаговременно предоставят членам Комитета необходимую информацию по каждому вопросу и о времени, выделенному для обмена мнениями по нему. В случае, если мы завершим этот этап нашей работы раньше срока, сэкономленные заседания можно было бы посвятить другим этапам работы Комитета, например неофициальным консультациям.

Следующим этапом нашей работы будет рассмотрение проектов резолюций и принятие по ним мер. Крайний срок представления проектов резолюций по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности, - среда, 29 октября, 18 ч. 00 м. Я хотел бы просить представителей строго придерживаться этого срока. Я обращаюсь с убедительной просьбой к делегациям вносить свои проекты резолюций как можно раньше. Кроме того, крайне необходимо, чтобы те проекты резолюций, которые могут повлечь последствия для бюджета по программам, делегации представляли по возможности раньше, для того чтобы Секретариат смог своевременно подготовить необходимые последствия для бюджета по программам, а также чтобы Комитет сумел принять по ним действия, не выходя за рамки обязательного крайнего срока, требуемого для их представления в Пятый комитет Генеральной Ассамблеи. В этой связи я хотел бы информировать делегации, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету требуется надлежащее время для обзора последствий проектов резолюций для бюджета по программам, прежде чем Ассамблея сможет принять решение по этим проектам.

Согласно программе работы и расписанию, с понедельника, 3 ноября, по вторник, 4 ноября, Первый комитет проведет обмен мнениями по пункту 83 повестки дня, озаглавленному "Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета". На эти цели будет отведено два заседания. Крайний срок представления проектов резолюций по пункту 83 повестки дня - пятница, 31 октября, в 18 ч. 00 м.

Что касается следующего этапа работы Комитета, то период со среды, 5 ноября, по пятницу, 7 ноября, будет посвящен рассмотрению проектов резолюций, представленных в рамках всех пунктов повестки дня. Для этого этапа работы Комитета будет отведено в общей сложности три заседания.

И наконец, начиная с понедельника, 10 ноября, по вторник, 18 ноября, Первый комитет перейдет к принятию решений по всем проектам резолюций, представленным в рамках пунктов повестки дня Комитета. Для данного этапа работы отводится в общей сложности девять заседаний, что, я думаю, достаточно для этой цели.

Исходя из только что кратко изложенных мною предлагаемых программы работы и расписания, Первый комитет должен суметь завершить рассмотрение всех пунктов повестки дня, переданных ему Генеральной Ассамблеей, в указанные мною сроки. Я искренне надеюсь, что эта программа работы и расписание, составленные в итоге надлежащих консультаций и с учетом практики прошлого, будут одобрены членами Комитета.

При отсутствии возражений я буду считать, что Первый комитет принимает программу работы и расписание заседаний, содержащиеся в документе A/C.1/52/CRP.1.

**Г-н Парнохадининграт** (Индонезия) (говорит по-английски): Прежде всего, моя делегация хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с тем, что Вы, г-н Председатель, возглавляете работу этого крайне важного Комитета. Вы всегда можете рассчитывать на сотрудничество моей делегации.

Говоря о предложенной программе работы и расписании, если я правильно понимаю, г-н Председатель, Вы предлагаете выделить время, сэкономленное нами при работе по одному или двум пунктам повестки дня в этой предварительной предлагаемой программе работы, на другую деятельность. По мнению моей делегации, было бы целесообразнее уделить сэкономленное время на проведение неофициальных консультаций в рамках каждой политической или региональной группы или между ними. Есть много вопросов, которые эти группы могут обсудить или согласовать, в том числе проекты резолюций, которые, возможно, будут представлены группами или отдельными странами. Поэтому сэкономленное время следует передать на проведение неофициальных консультаций между теми группами или в их рамках, которые хотели бы провести такие консультации.

Во-вторых, что касается времени, выделенного на рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, и на принятие по ним решений, то, как мы понимаем, предлагается дать возможность этому Комитету рассмотреть все проекты резолюций, начиная со среды, 5 ноября, и кончая пятницей, 7 ноября. По мнению моей делегации, следует рассмотреть вероятную необходимость продления времени обсуждения всех представленных проектов

резолюций. Поэтому я хотел бы предложить начать рассмотрение всех проектов резолюций в среду, 5 ноября, и закончить во вторник, 18 ноября, и принимать решения по всем проектам резолюций, представленным в рамках всех пунктов повестки дня, со среды, 19 ноября, по пятницу, 21 ноября. Таким образом, в случае необходимости Комитет мог бы работать до 21 ноября.

Одна из причин этого предложения моей делегации заключается в том, что в это время Генеральная Ассамблея будет решать крайне важный вопрос, вопрос реформы. Безусловно, моя делегация не собирается предлагать рассмотрение вопроса о реформе в Первом комитете, однако сэкономленное время небольшие делегации могли бы, возможно, использовать для участия в заседаниях, которые будут проведены Председателем Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопросов реформы, предложенной Генеральным секретарем. По сути дела, помимо необходимости для всех групп проводить консультации между собой или внутри самих групп, нам нужно также выделить достаточно времени, с тем чтобы небольшие делегации смогли участвовать в рассмотрении Генеральной Ассамблеей вопроса о реформе. Короче говоря, я хотел бы обратить внимание представителей на необходимость уделения Первому комитету достаточно времени для работы в ходе данной пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

**Г-жа Арсе де Ханнет** (Мексика) (говорит по-испански): Поскольку это первое выступление моей делегации, позвольте поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с избранием на эту должность в нашем Комитете и подтвердить готовность моей делегации вносить конструктивный вклад в работу этого Комитета и в успех нашей сессии.

Через Ваше посредство, г-н Председатель, моя делегация хотела бы услышать разъяснение в отношении сказанного об отдельных этапах работы нашего Комитета. При условии, что мы закончим наше обсуждение по конкретной области раньше времени, не могли бы мы использовать оставшееся время для решения других вопросов? Это в случае, если заседания нашего Комитета закончатся до 18 ноября. Вот тот момент, который моя делегация хочет уточнить.

Если дело обстоит таким образом, то моя делегация согласна с предложением делегации Индонезии относительно того, что нам нужна большая гибкость, для того чтобы дать всем делегациям достаточно времени для проведения консультаций по всем представленным Комитету проектам резолюций. Более того, мы не должны быть ограничены жесткими временными рамками, которые будут давить на нас при обсуждении конкретных вопросов. Многие из нас знают о ведущихся сейчас консультациях по одному из важных вопросов этой сессии; некоторые делегации заявили, что до тех пор, пока эти консультации продолжаются вне Первого комитета, мы должны избегать дублирования работы в других органах.

Мы понимаем, что могут быть некоторые трудности в удовлетворении этих просьб, однако моя делегация полагает, что работе Первого комитета нужно предоставить определенную гибкость, с тем чтобы мы смогли тщательно рассмотреть все пункты нашей повестки дня.

**Г-н Маникам** (Индия) (говорит по-английски): Позвольте поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим избранием; Вы можете быть уверены, что моя делегация будет сотрудничать с Вами и окажет содействие Вашим усилиям, направленным на обеспечение беспрепятственной и успешной работы Комитета на данной сессии.

Говоря о программе работы, я согласен с большинством соображений, высказанных последними двумя ораторами. Перераспределение любого сэкономленного времени ввиду недостаточного числа ораторов создаст массу трудностей. Опыт прошлого года говорит о необходимости некоторой гибкости в отношении крайних сроков представления проектов резолюций и их обсуждения и принятия по ним решений. Мы просим не менять установленных крайних сроков и не передвигать их вперед.

Во-вторых, если будет сэкономлено время в результате заседаний, оно должно быть выделено на проведение неофициальных консультаций.

Наконец, даже если мы и пытаемся ориентировочно завершить нашу работу 18 ноября, три оставшихся дня на той неделе могут оказаться нужными. Нам необходимо принять во внимание этот факт, учитывая большое число проектов

резолюций, которые, как предполагается, мы будем рассматривать.

**Председатель** (говорит по-английски): Я должным образом учел сделанные до сих пор замечания. Позвольте заметить, что частично причина использования времени, сэкономленного на заседаниях, для проведения неофициальных консультаций прямо связана с вопросом, поднятым представителем Индонезии, а именно с вопросом реформы Организации Объединенных Наций. Председатель Генеральной Ассамблеи постановил, что во время обсуждения Ассамблеей вопросов реформы на пленарных заседаниях Первый, Второй и Третий комитеты, возможно, должны будут отменить свои заседания, с тем чтобы участвовать на пленарных заседаниях. Если это невозможно, мы могли бы распределить время следующим образом: Комитет мог бы проводить заседание с 10 до 11 часов утра, а затем члены Комитета приняли бы участие в пленарном заседании. Вот почему нам, по-видимому, потребуется сэкономленное нами время для неофициальных консультаций, с тем чтобы в случае необходимости сделать перерыв в нашей работе.

Однако я согласен с представителем Мексики в том, что мы должны проявить максимальную гибкость. Мы действительно намерены завершить нашу работу 18 ноября, однако, если это не удастся, мы продлим работу по 21 ноября включительно. Это уже принято во внимание.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Линь Кочун** (Секретарь Первого комитета) (говорит по-английски): Заслушав сделанные представителями замечания, я хотел бы отметить следующее. Как известно членам, Генеральная Ассамблея приняла определенные нормы, даже правила; они вступят в силу в следующем году. Однако Первый комитет и Специальный комитет по политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) собираются осуществить одно из них в этом году: Первый комитет и Четвертый комитет не будут проводить заседания одновременно, для того чтобы дать возможность небольшим делегациям присутствовать на заседаниях обоих комитетов.

Во-вторых, члены знают, что имеются только пять больших залов заседаний, но шесть главных

комитетов; поэтому между комитетами должна быть договоренность относительно проведения своих заседаний. Вот почему существует общее правило, что в ту или иную неделю ни один из главных комитетов не будет проводить более семи заседаний, и в итоге согласования со службой конференционного обслуживания все даты и число заседаний определены. Любое изменение может привести к срыву всех увязок с другими комитетами.

Наконец, говоря о последней неделе, когда Комитет будет принимать решения по проектам резолюций, то, как известно членам, машинами для голосования оборудованы только три зала заседаний. Поэтому должна быть договоренность, согласно которой комитетам, принимающим проекты резолюций, выделяются конкретные залы. Изменить расписание последней недели чрезвычайно сложно, поскольку мы должны будем принимать решения по проектам резолюций с использованием машины для голосования.

Я надеюсь, что делегаты примут во внимание эти соображения.

**Г-н Кинг** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, Соединенные Штаты Америки рады видеть Вас в этой должности, и Вы, безусловно, можете рассчитывать на всестороннее сотрудничество с моей делегацией в ходе этой сессии.

Я хотел бы высказать пару замечаний, сначала относительно замечаний делегатов, а затем по комментариям г-на Линя. Во-первых, Соединенные Штаты хотели бы полностью поддержать расписание заседаний и программу работы, предложенные Секретариатом Первому комитету. Нам кажется, что изложенный график почти безупречен с точки зрения всех привносимых сложностей для нас в плане других заседаний, численности делегаций и ограничений в расходах. Мы надеемся, что сможем не нарушать расписание заседаний.

Я признаю необходимость проявлять гибкость и то, что нам, возможно, придется ее применять. Однако гибкость может проявляться в двух направлениях. Отмечалось, что для завершения работы нам, вероятно, потребуется несколько лишних дней. В связи с этим я хотел бы высказать несколько замечаний. Прежде всего, я думаю, что эти лишние дни будут дорогостоящими с точки

зрения финансов, необходимых для продолжения деятельности Первого комитета после уже в целом согласованного срока окончания работы. Это также может означать, что в оставшиеся три дня недели 17 ноября могут проводиться одновременно заранее запланированные заседания других комитетов, что явится дополнительным бременем для ресурсов Секретариата.

И третье соображение: продолжительность сессии Первого комитета и без того больше, чем обычно; за последние несколько лет она составляла пять недель. Я считаю, что предусмотренные в этом году лишние два дня превышают установленную норму.

Мы уже доказали, что можем завершить нашу работу в течение пяти недель, поэтому я хотел бы надеяться, что лишние два дня будут более чем достаточны для любых дополнительных потребностей, которые могут у нас возникнуть в плане будущих обсуждений.

Что касается сэкономленных заседаний, которые у нас, возможно, образуются на первом этапе сессии, то это время могло бы фактически использоваться для сокращения продолжительности сессии Первого комитета, и даже возможно, для ее завершения в пятницу, 14 ноября, если мы ускорим нашу работу. Бесспорно, это значительно сэкономит время, ресурсы и прессинг на нас, и можно будет запланировать другие заседания вместо этих двух заседаний, с тем чтобы мы смогли освободиться 17 и 18 ноября. Таковы мои замечания по организации работы.

В связи с этим же вопросом могу я спросить Вас, г-н Председатель: будут ли отчеты Первого комитета в этом году стенографическими или краткими?

**Председатель** (говорит по-английски): Отчеты будут стенографическими.

**Г-н Парнохадининграт** (Индонезия) (говорит по-английски): Если я правильно понимаю, мы можем использовать сэкономленное время для групповых консультаций. Я внимательно слушал представителя одной из делегаций, который предложил использовать любое сэкономленное время для сокращения сессии нашего Первого комитета. Я все-таки считаю, что нам нужно,

возможно, больше времени для проведения консультаций, поэтому сэкономленное время не должно привести к сокращению продолжительности сессии.

**Председатель** (говорит по-английски): Я понимаю выраженную озабоченность, однако считаю, что заседания, в том виде, в каком они запланированы сейчас, будут достаточны для нашей работы. Как я уже говорил, мы будем проявлять максимальную гибкость. Однако если мы сумеем завершить работу досрочно, то это замечательно; с этим не должно быть проблем. Мы постараемся сделать все возможное для удобства делегаций.

**Г-н Дегани** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас в связи с избранием Председателем Первого комитета. Я заверяю Вас в поддержке и сотрудничестве со стороны моей делегации.

У меня есть вопрос к Секретариату в плане уточнения. Я хотел бы знать, сколько заседаний уделит Первый комитет общим прениям в прошлом году.

**Председатель** (говорит по-английски): Я прошу Секретаря Комитета ответить на вопрос.

**Г-н Линь Кочун** (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Распределение заседаний всегда такое же, как в предыдущем году. Даже общее число заседаний абсолютно одинаковое с предыдущим годом. Поэтому делегации должны учитывать, что если мы отменим какие-то заседания в этом году, то в будущем году число заседаний будет абсолютно таким же. Это означает, что в следующем году мы будем испытывать нехватку заседаний. Поэтому я бы предложил делегатам не настаивать на отмене заседания, а, скорее, в полной мере как-то использовать его. Возможно, мы проведем часовое заседание, которое позднее по желанию будет использовано для региональной группы или для консультаций, касающихся проекта резолюции или еще для чего-то.

**Г-н Абдель Азиз** (Египет) (говорит по-английски): Я хотел бы выразить наше удовольствие, видя Вас, г-н Председатель, представителя Африки, в этой должности, и мы желаем Вам всяческих успехов в ходе этой сессии.

Я хотел бы вновь затронуть вопрос о гибкости, поскольку, по словам г-на Линя, Первый и Четвертый комитеты, как согласовано, будут проводить не более семи заседаний в неделю, однако, изучая расписание, я заметил, что только в течение одной недели у нас будет семь заседаний, а именно 10-14 ноября. В целях гибкости и в случае, если работа Комитета на определенном этапе потребует этого, я думаю, что Секретариат должен проделать подготовительную работу для увеличения числа заседаний с пяти до семи. В некоторые недели у нас запланировано четыре заседания, в другие недели - пять, а в отдельные - семь заседаний. Мы должны быть также готовы продлить в случае необходимости нашу работу до 21 ноября. Я полностью поддерживаю Ваш подход к гибкости, г-н Председатель, однако надеюсь, что концепция гибкого подхода будет толковаться двояко: с одной стороны, добавление большего числа заседаний, если это потребуется на каком-либо этапе, в те недели в рамках имеющегося расписания. С другой стороны, если нам будет не хватать времени к 18 ноября, можно будет продлить работу до 21 ноября, или провести несколько вечерних заседаний, или использовать любой другой вариант, необходимый для завершения работы Первого комитета в рамках бюджета и согласно тому, о чем нас информировал г-н Линь. Учитывая это, г-н Председатель, мы можем согласиться с вашим предложением плана работы Первого комитета. Я еще раз желаю вам успеха.

**Председатель** (говорит по-английски): Я должен прокомментировать вопрос о гибкости. Я хотел бы избежать проведения вечерних заседаний. Поэтому я сказал, что мы должны стремиться завершить нашу работу к 18 ноября. Эта дата должна быть нашей целью. Если мы продолжим работу до 21 ноября, это будет означать, что мы не смогли согласовать все вопросы. Тем не менее мы должны попытаться завершить работу 18 ноября.

На данном этапе я считаю, что программа работы и расписание приемлемы для Комитета. При отсутствии возражений я буду считать, что Первый комитет принимает программу работы и расписание, содержащиеся в документе A/C.1/52/CRP.1.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я хотел бы обратить внимание членов Комитета на

соответствующие правила и рекомендации Генеральной Ассамблеи, касающиеся работы главных комитетов, в том числе содержащиеся в решении 34/401.

В целях полного использования времени и предоставленного Комитету конференционного обслуживания я хотел бы - при вашем сотрудничестве и поддержке - начинать заседания Комитета ровно в 10 часов утра и в 15 часов и закрывать их соответственно в 13 часов и в 18 часов. Позвольте мне подчеркнуть крайне важное значение пунктуальности в интересах обеспечения эффективной и упорядоченной организации нашей работы и достижения экономии для нашей Организации.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

**Г-н Линь Кочун** (Секретарь Комитета): Позвольте мне обратить внимание Комитета на следующие соображения, связанные с организацией работы.

Во-первых, Генеральная Ассамблея вновь постановила делать исключения в ходе этой сессии из правила, требующего присутствия одной четвертой от числа членов, прежде чем заседание Главного комитета может объявляться открытым и могут начаться прения. Генеральная Ассамблея внесла эту рекомендацию исходя из того, что такой отход от правил не означает постоянного изменения соответствующих положений правил 67 и 108 правил процедуры, касающихся открытия заседаний, однако для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов.

Во-вторых, как отмечается в программе работы и расписании, список ораторов в общих прениях по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности, будет закрыт в понедельник, 13 октября, в 18 часов. Довольно большое число делегаций уже продемонстрировало свое намерение участвовать в общих прениях, и Секретариат принял к сведению эти просьбы. Я призываю делегации, желающие принять участие в общих прениях, внести свои фамилии в список ораторов как можно скорее, с тем чтобы Комитет смог в полной мере использовать время и предоставленное ему конференционное обслуживание. В этой связи я прошу делегации представить сотруднику зала заседаний по меньшей

мере 30 экземпляров всех подготовленных выступлений для целей конференционного обслуживания.

В-третьих, в связи с представлением проектов резолюций я прошу делегации принять к сведению, что проекты резолюций, поправки и фамилии авторов проектов должны быть представлены в Секретариат в письменном виде в целях обеспечения их точности и во избежание возможного неправильного понимания. Кроме того, просьбы об использовании залов конференций для заседаний групп также необходимо представить в письменном виде как можно скорее в целях своевременного принятия необходимых мер.

В-четвертых, я хотел бы обратить внимание членов Комитета на решение 34/401 Генеральной Ассамблеи и особенно на его положения, касающиеся разъяснения мотивов голосования и права на ответ, а именно на пункты 6, 7 и 8 данного решения, связанные именно с этими конкретными вопросами.

В-пятых, позвольте мне привлечь также внимание Комитета к документу A/C.1/52/INF.1, который будет издан в понедельник, 13 октября. В этом документе в информационных и справочных целях будут перечислены все документы Первого комитета, изданные по состоянию на 3 октября 1997 года. Этот перечень будет соответственно обновляться в ходе данной сессии.

В-шестых, я прошу делегации как можно скорее представить в Секретариат списки членов своих делегаций в Первом комитете, с тем чтобы Секретариат смог немедленно их распространить.

В-седьмых, я хотел бы обратить внимание членов Комитета на тот факт, что Комитет по конференциям на своей сессии по вопросам существа в 1996 году рассмотрел вопрос о неотредактированных стенограммах, которые были впервые использованы Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях на его тридцать девятой сессии в июне 1996 года. В ходе обсуждения данного вопроса высказывалось мнение, что, хотя такие стенограммы не являются идеальным решением, их можно выпускать и вносить в них исправления более оперативно по сравнению со стенографическими или краткими отчетами, и поэтому они представляют,

по-видимому, удовлетворительное и экономически эффективное решение. Выразалось мнение о целесообразности проведения всестороннего анализа затрат, связанных с письменными отчетами о заседаниях и с неотредактированными стенограммами. Кроме того, высказывалось мнение о том, что преимущества использования неотредактированных стенограмм, что все еще практикуется на экспериментальной основе в Вене, сомнительны. Делегации в Вене до сих пор вносят рекомендации об изменениях в отчетах. Однако выражалось мнение о целесообразности проинформировать органы, отвечающие за издание письменных отчетов о заседаниях, об экономических выгодах, которые могут появиться при использовании неотредактированных стенограмм, и поощрять использовать такие стенограммы на одном из заседаний в качестве эксперимента для дополнения своих обычных отчетов. Секретариат заверил Комитет по конференциям, что такой эксперимент можно провести в рамках выделенных ресурсов. В этой связи Секретариат информировал Председателя Комитета по конференциям, что гипотетическая стоимость одного стенографического отчета составляет 14 900 долл. США; краткого отчета - 6976 долл. США, а неотредактированной стенограммы - 2600 долл. США. Таким образом, неотредактированные стенограммы являются наиболее экономически эффективными среди этих трех видов отчетов.

Соответственно, Комитет по конференциям обратился с просьбой к своему Председателю предложить соответствующим межправительственным органам рассмотреть возможность просить Секретариат выпускать неотредактированные стенограммы одного заседания для сравнения в целях возможной замены своих обычных отчетов такими стенограммами в будущем. Исходя из этого, Первый комитет на своей организационной сессии 9 октября 1996 года по предложению своего Председателя на пятьдесят первой сессии постановил выбрать для предлагаемого эксперимента восьмое заседание, которое состоялось в пятницу, 18 октября, в 15 часов, с тем чтобы дать возможность Секретариату выпустить неотредактированную стенограмму этого заседания для сравнения.

В этой связи я хотел бы информировать членов Комитета, что неотредактированная стенограмма вышеупомянутого заседания Первого комитета была



передана в Секретариат Комитета после завершения Первым комитетом своей работы на той сессии. Поэтому Комитет не принял никакого решения.

Неотредактированная стенограмма восьмого заседания Первого комитета, состоявшегося 18 октября 1996 года, уже распространена среди членов Комитета. Я призываю членов Комитета рассмотреть неотредактированный текст и передать мне свои замечания как можно скорее, но не позднее 31 октября 1997 года, относительно того, следует ли Комитету придерживаться своей прошлой практики использовать обычные стенографические отчеты или пользоваться в будущем вместо них неотредактированными стенограммами своих заседаний. Мнение Комитета будет передано, соответственно, Председателю Комитета по конференциям.

**Председатель** (говорит по-английски): Комитет начнет свою работу по существу в понедельник, 13 октября, ровно в 10 часов утра, согласно расписанию.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.